

SOPIMUS SUOMEN TASAVALLAN HALLITUKSEN JA VIRON TASAVALLAN HALLITUKSEN VÄLILLÄ VÄESTÖN REKISTERÖINNISTÄ

Tukeakseen väestön liikkuvuutta ja helpottaakseen väestön rekisteröintiä valtioissaan Suomen tasavallan hallitus ja Viron tasavallan hallitus (jäljempänä *osapuolet*) ovat sopineet seuraavasta:

1 artikla

Sopimuksen soveltamisala

1. Tätä sopimusta sovelletaan kansalaisuudesta riippumatta henkilöihin, jotka on rekisteröity asuvaksi Suomessa tai Virossa (jäljempänä *valtiot*) ja jotka aikovat muuttaa tai ovat muuttaneet toiseen näistä kahdesta valtiosta (jäljempänä *muuttajat*). Sopimusta ei kuitenkaan sovelleta, jos muuttajan alkuperävaltio ei ole saanut 6 artiklassa tarkoitettua ilmoitusta kolmen kuukauden kuluessa päivästä, jona muuttaja on ilmoittanut aiotusta muutostaan.
2. Tämä sopimus helpottaa myös muuta tietojenvaihtoa henkilöistä, jotka ovat osapuolten valtioiden kansalaisia tai asuvat jommassakummassa valtiossa.
3. Tätä sopimusta sovelletaan valtioiden väestörekistereissä oleviin henkilötietoihin. Velvoite vaihtaa tietoja koskee valtiota ainoastaan siltä osin kuin kyseiset tiedot ovat saatavissa sen väestörekisteristä.

2 artikla

Määritelmät

Tässä sopimuksessa

- a) termi *asuinpaikka* tarkoittaa
 - i) Suomessa pysyvää asuinpaikkaa; ja
 - ii) Virossa asuinsoitteen rekisteröintiä väestörekisteriin;
- b) kahtatoista kuukautta lyhyemmän tilapäisen oleskelun ei tavallisesti katsota perustavan tässä sopimuksessa tarkoitettua asuinpaikkaa;
- c) termi *henkilötunniste* tarkoittaa
 - i) Suomessa henkilötunnusta (*personbeteckning*); ja
 - ii) Virossa henkilökohtaista tunnistenumeroa (*isikukood*);
- d) termi "henkilötunniste" tarkoittaa myös muuta sellaista maailmanlaajuista tunnistetta, joka voidaan myöhemmällä lainsäädännöllä ottaa käyttöön nykyisten edellä mainittujen henkilötunnisteiden rinnalle tai niiden sijasta;
- e) termi *vastaanottajavaltio* tarkoittaa sitä valtiota, johon henkilö on asettunut asumaan muutettuaan toisesta valtiosta;

f) termi *alkuperävaltio* tarkoittaa sitä valtiota, josta henkilö on muuttanut vastaanottajavaltioon;

g) termien "vastaanottajavaltio" ja "alkuperävaltio" määritelmiä sovelletaan niin kauan kuin henkilön tosiasiallinen asuinpaikkatilanne pysyy samana kuin se oli hänen muuttaessaan kyseiseen valtioon.

3 artikla

Sähköinen tietojenvaihto ja tietojenvaihdon tarkoitus

1. Tässä sopimuksessa mainittuja ilmoituksia voidaan siirtää sähköisesti osapuoltenvaltioiden rekisteriviranomaisten välillä.
2. Valtiot vastaavat omista kuluistaan, jotka aiheutuvat tietojen toimittamisesta ja vastaanottamisesta tämän sopimuksen perusteella.
3. Kumpikin valtio saa käyttää toiselta valtiolta saamiaan henkilötietoja ainoastaan omassa väestörekisterissään olevien tietojen ajantasaistamiseen ja korjaamiseen. Sen jälkeen, kun toinen valtio on tehnyt merkintöjä väestörekisteriinsä toiselta valtiolta saamiensa henkilötietojen perusteella, tässä väestörekisterissä olevia tietoja voidaan kuitenkin käsitellä ja ilmaista tietojen käsittelyyn ja ilmaisemiseen sovellettavan kyseisen valtion lainsäädännön mukaisesti.

4 artikla

Muuttajan velvoitteet

1. Jommastakummasta valtiosta toiseen muuttavan henkilön on ilmoitettava muutostaan vastaanottajavaltion rekisteriviranomaiselle tämän valtion lainsäädännössä tai määräyksissä annetussa määräajassa.
2. Tämän ilmoituksen yhteydessä muuttajan on ilmoitettava aiempi osoitteensa ja kotikuntansa, jotka olivat voimassa hänen alkuperävaltiossaan ennen muuttoa, sekä mahdolliset muut vastaanottajavaltion edellyttämät tiedot. Muuttajan on myös esitettävä viralliset asiakirjat, jotka todistavat hänen
 - a) henkilöllisyytensä;
 - b) kansalaisuusasemansa; ja
 - c) alkuperävaltion antaman henkilötunnisteensa.
3. Muuttajan on myös todistettava, että hän asuu laillisesti vastaanottajavaltiossa sen kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Tämä sopimus ei muuta kummankaan valtion lainsäädännössä säädettyjä maassa oleskelun edellytyksiä tai tähän liittyviä velvoitteita eikä tee mahdolliseksi poiketa niistä.

5 artikla

Toimivalta päättää henkilön asuinpaikasta

1. Vastaanottajavaltion rekisteriviranomainen päättää, rekisteröidäanko muuttaja asuvaksi vastaanottajavaltiossa. Tämä päätös tehdään vastaanottajavaltion lainsäädännön mukaisesti.

2. Jos vastaanottajavaltion rekisteriviranomainen päättää, että muuttaja rekisteröidään asuvaksi vastaanottajavaltiossa, hänelle annetaan mahdollisimman pian henkilötunniste noudattaen samoja sääntöjä, joita sovelletaan muusta valtiosta kuin Suomesta tai Virostä vastaanottajavaltioon muuttaviin henkilöihin.

3. Alkuperävaltion rekisteriviranomainen merkitsee muuton rekisteriinsä vasta saatuaan vastaanottajavaltion ilmoituksen rekisteröinnistä.

4. Jos alkuperävaltion rekisteriviranomainen kiistää rekisteröinnin perusteena olevien seikkojen todenperäisyyden, se voi neuvotella asiasta vastaanottajavaltion vastaavan viranomaisen kanssa.

6 artikla

Muuttajan rekisteröinnistä ilmoittaminen

1. Kun vastaanottajavaltion rekisteriviranomainen on päättänyt, rekisteröidäänkö muuttaja asuvaksi vastaanottajavaltiossa, se ilmoittaa päätöksestään kyseiselle henkilölle ja alkuperävaltion rekisteriviranomaiselle.

2. Alkuperävaltion rekisteriviranomaiselle lähetettävään ilmoitukseen sisällytetään seuraavat henkilötiedot:

- 1) alkuperävaltion antama henkilötunniste;
- 2) nimi;
- 3) syntymäaika;
- 4) syntymäpaikka;
- 5) kansalaisuudet;
- 6) sukupuoli;
- 7) vastaanottajavaltion antama henkilötunniste;
- 8) päivä, jona henkilö on muuttanut vastaanottajavaltioon;
- 9) kotikunta ja pysyvän asuinpaikan osoite tässä kunnassa;
- 10) vastaanottajavaltion paikallinen väestörekisteriviranomainen.

3. Tämän artiklan 2 kohdan 7–10 alakohdassa mainitut tiedot annetaan ainoastaan, jos päätöksen mukaan henkilö rekisteröidään asuvaksi vastaanottajavaltiossa.

4. Jos vastaanottajavaltion rekisteriviranomainen myöhemmin peruuttaa aiemman päätöksen muuttajan rekisteröinnistä, alkuperävaltiolle lähetetään asiasta ilmoitus, joka sisältää tämän artiklan 2 kohdan 1, 2, 8 ja 9 alakohdassa mainitut tiedot.

7 artikla

Muuttajan henkilötietojen toimittaminen

1. Kun alkuperävaltion rekisteriviranomainen on saanut ilmoituksen siitä, että muuttaja on rekisteröity asuvaksi vastaanottajavaltiossa, ja on merkinnyt tämän tiedon rekisteriinsä, se toimittaa vastaanottajavaltion rekisteriviranomaiselle seuraavat muuttajan henkilötiedot:

- 1) vastaanottajavaltion ja alkuperävaltion antamat henkilötunnisteet;
- 2) nimi;
- 3) syntymäaika ja -paikka;

LUONNOS 8.10.2018

- 4) sukupuoli;
- 5) kansalaisuudet;
- 6) siviilisääty ja siviilisäädyn muuttumisen päivä;
- 7) muuttajan nykyisen puolison tai rekisteröidyn parisuhdekumppanin nimi, syntymäaika ja sukupuoli;
- 8) muuttajan alle 18-vuotiaiden lasten nimi, syntymäaika ja -paikka ja sukupuoli sekä tiedot siitä, onko muuttaja kunkin lapsen huoltaja vai ei;
- 9) jos muuttaja on alle 18-vuotias, muuttajan kummankin vanhemman tai huoltajan nimi, syntymäaika ja -paikka, sukupuoli ja alkuperävaltion antama henkilötunniste.

2. Tähän ilmoitukseen saa sisällyttää ainoastaan kyseisenä ajankohtana voimassa olevia tietoja. Vanhentuneita tietoja ei saa antaa.

8 artikla Muu tietojenvaihto

1. Osapuolen valtion rekisteriviranomainen voi ilmaista tietoja toisen osapuolen valtion kansalaisista tai asukkaista toisen osapuolen valtion rekisteriviranomaiselle siltä osin kuin kulloinkin sovellettavat tietosuojaa koskevat säädökset ja määräykset sen sallivat.
2. Valtioiden rekisteriviranomaiset sopivat erikseen keskenään tietojenvaihdon käytännön järjestelyistä sekä vaihdettavien tietojen yksityiskohtaisesta luettelosta.
3. Ilmaistaessa tietoja tämän artiklan mukaisesti käytetään henkilöiden tunnistamiseen heidän henkilötunnisteitaan.

9 artikla Asuinvaltion määrittäminen sopimuksen tultua voimaan

1. Tämän sopimuksen voimaantulo ei vaikuta sellaisen henkilön asuinpaikan rekisteröintiin, joka on rekisteröity asuvaksi ainoastaan joko Suomessa tai Virossa.
2. Henkilö, joka on tämän sopimuksen voimaan tullessa rekisteröity asuvaksi kummassakin valtiossa, pysyy sopimuksen mukaan rekisteröitynä asuvaksi ainoastaan siinä valtiossa, jonka henkilö katsoo asuinvaltiokseen perhesuhteiden, toimeentulon tai muiden vastaavien seikkojen perusteella ja johon henkilöllä on edellä mainittujen seikkojen vuoksi ensisijaiset siteet. Jos tällaisen henkilön näkemystä asuinvaltiostaan ei pystytä määrittämään, hän pysyy rekisteröitynä asuvaksi siinä valtiossa, jossa hänen pysyvä osoitteensa on viimeksi muuttunut.
3. Sen, kummassa valtiossa asuvaksi kyseinen henkilö pysyy rekisteröitynä, määrittää sen valtion rekisteriviranomainen, jossa henkilön pysyvä osoite on viimeksi muuttunut. Kyseinen viranomainen ilmoittaa päätöksestään toisen valtion rekisteriviranomaiselle.
4. Määritetty asuinvaltio pitää voimassa henkilön sen hetkisen asuinpaikan rekisteröinnin. Toisessa valtiossa henkilö rekisteröidään muuttaneeksi määritettyyn asuinvaltioon tämän sopimuksen voimaantulopäivänä.

10 artikla

Tietojenvaihto henkilön asuinvaltion määrittämisen mahdollistamiseksi

1. Jotta asuinvaltio voidaan määrittää 9 artiklan mukaisesti, kummankin valtion rekisteriviranomainen toimittaa toisen valtion vastaavalle viranomaiselle seuraavat henkilötiedot niistä henkilöistä, jotka on tiedot toimittavan valtion väestörekisterissä rekisteröity asuvaksi kyseisessä valtiossa ja jotka saattavat todennäköisesti asua kummassakin valtiossa:

- 1) molempien valtioiden antamat henkilötunnisteet;
- 2) nimi;
- 3) syntymäaika ja -paikka;
- 4) sukupuoli;
- 5) osoite;
- 6) osoitteen rekisteröintipäivä.

2. Edellisessä kohdassa mainitut tiedot toimitetaan henkilöstä, joka tiedot toimittavan valtion väestörekisterin mukaan on

- 1) toisen osapuolen valtion kansalainen; tai
- 2) muun valtion kansalainen ja
 - a) jolle on aiemmin rekisteröity pysyvä osoite toisen osapuolen valtiossa;
 - b) jolle rekisteröidään tai on aiemmin rekisteröity tilapäinen osoite toisen osapuolen valtiossa;
 - c) joka on syntynyt toisen osapuolen valtiossa; tai
 - d) jolla tiedetään olevan toisen osapuolen valtion antama henkilötunniste.

11 artikla

Voimaantulo

1. Tämä sopimus tulee voimaan toiseksi seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä sen jälkeen, kun on vastaanotettu viimeinen niistä kirjallisista ilmoituksista, joilla valtiot ovat ilmoittaneet toisilleen diplomaattiteitse, että sopimuksen voimaantulon edellyttämät kansalliset oikeudelliset vaatimukset on täytetty.

2. Tätä sopimusta voidaan muuttaa osapuolten keskinäisellä kirjallisella suostumuksella. Nämä muutokset tulevat voimaan siten kuin tämän artiklan ensimmäisessä kohdassa todetaan.

12 artikla

Irtisanominen

1. Osapuoli voi irtisanoa tämän sopimuksen lähettämällä asiasta kirjallisen ilmoituksen toiselle osapuolelle diplomaattiteitse. Irtisanominen tulee voimaan kuuden kuukauden kuluttua päivästä, jona toinen osapuoli on vastaanottanut irtisanomisilmoituksen.

2. Jos tämä sopimus irtisanotaan, kummankin valtion väestörekisteriin tehdyt merkinnät, jotka perustuvat tämän sopimuksen määräysten perusteella vaihdettuihin tietoihin, katsotaan edelleen luotettaviksi, jollei muuta näytetä.

LUONNOS 8.10.2018

Tämän vakuudeksi allekirjoittaneet, hallitustensa siihen asianmukaisesti valtuuttamina, ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Tehty kahtena kappaleena [...]ssa [...] päivänä [...]kuuta 201[...] suomen, viron ja englannin kielellä, kaikkien tekstien ollessa yhtä todistusvoimaiset, Jos syntyy tulkintaeroja, englanninkielinen teksti on ratkaiseva.

Suomen tasavallan hallituksen puolesta

Viron tasavallan hallituksen puolesta